

## AVVERTENZE IMPORTANTI

**LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO**

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Assicuratevi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinseritelo dopo ogni uso.
- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- E' necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale e stabile.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio non premere eccessivamente sul cono e non farlo funzionare per più di 30 secondi consecutivi per un periodo massimo di 10 minuti. Lasciare riposare l'apparecchio per operazioni più lunghe.
- ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

- NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USATE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC 2004/108/CE.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

- Alorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Lo spremiagrumi, unendo la simpatia alla praticità dell'uso, diventerà un insostituibile aiuto in cucina:

- facile da usare, grazie all'azionamento a pressione ed al doppio senso di rotazione.
- ideale per spremere arance e pompelmi, ma anche limoni grazie ai due coni spremitori.
- pratico grazie al contenitore ed alle alette premipolpa che permettono di ottenere gustose spremute.

**DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)**

- A Coperchio
- B Cono spremitore grande
- C Cono spremitore piccolo
- D Filtro
- E Contenitore succo con beccuccio ed indicatore di livello visivo
- F Perno rotante
- G Base
- H Avvolgicavo

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**ATTENZIONE:** ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente elettrica assicurarsi che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dati tecnici posta nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Posizionare il perno rotante (F) sulla base dell'apparecchio (G) (Fig. 2).
- Inserire il contenitore (E) sulla base (G) in modo che il relativo foro centrale si innesti sul perno (F) e ruotarlo in senso orario per bloccarlo (Fig. 3).
- Separatamente, montare, premendolo fino a scatto, il cono spremitore piccolo (C) sul filtro (D) (Fig. 4) e quindi inserirlo il gruppo assemblato sul contenitore (E) in modo che l'aletta posteriore del filtro si sovrapponga col manico del contenitore stesso (E) (Fig. 5).

- Lo spremiagrumi è dotato di 2 coni spremitori: uno più piccolo (C) per i limoni, l'altro più grande (B) per le arance o i pompelmi, da applicare sul cono di dimensioni minori, facendo coincidere gli incavi con le alette del cono piccolo.
- ATTENZIONE:** Prima di procedere con l'utilizzo, assicurarsi di aver montato correttamente lo spremiagrumi.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Tagliare gli agrumi da spremere. Prendere una metà del frutto e premela leggermente sul cono spremitore. Il motore entrerà automaticamente in funzione, facendo colare il succo

- direttamente all'interno del contenitore, mentre i semi e la polpa rimarranno nel filtro. Il motore può girare nei due sensi di rotazione in modo casuale. Quando tutto il succo è stato estratto, interrompere la pressione del frutto sul cono spremitore; in questo modo il motore si arresterà automaticamente.
- Durante l'utilizzo, è possibile controllare il livello di succo attraverso l'appostita finestra trasparente posta sul contenitore (E).
- Terminato l'utilizzo, staccare la spina dalla presa di corrente, rimuovere il filtro (D) completo dei coni, estrarre il contenitore (E) dalla base (G) e servirsi il succo estratto.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE:** ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON E' IN FUNZIONE, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI O PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

**ATTENZIONE:** NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USATE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.

- ATTENZIONE:** Non immergere mai la base (G) nell'acqua e pulirla solo con con un panno umido.
- Il cono spremitore, il filtro, il contenitore ed il coperchio possono essere lavati in acqua tiepida e sapone, oppure in lavastoviglie, nel ripiano superiore.
- Per riporre l'apparecchio, una volta assemblato, posizionare il coperchio (A) sopra i coni spremitori (B-C), assicurandosi che si inserisca perfettamente a chiusura del filtro (D) (Fig. 6).

Riporre il cavo elettrico attorno l'apposito avvolgicavo (H).

**EN**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE**

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

- Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never place the appliance on or close to sources of heat.
- Always place the appliance on a flat, level surface during use.
- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc...).
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Always make sure your hands are dry before using or adjusting the switches on the appliance or touching the plug or power connections.
- To prevent the appliance from overheating, never press down too hard on the reamer or filter and for more than 30 seconds at any one time or over a period of more than 10 minutes. Leave the appliance to cool down when using for longer periods.
- ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.**
- NEVER PLACE THE APPLIANCE, POWER CORD OR PLUG IN WATER OR OTHER LIQUIDS; CLEAN BY WIPING WITH A DAMP CLOTH.**
- To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; in this case, take it to your nearest Authorised Assistance Centre.
- To prevent any risks, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Technical Assistance Service or a similarly qualified person.
- This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
- This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives.
- Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

## DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

- ideale per spremere arance e pompelmi, ma anche limoni grazie ai due coni spremitori.
- pratico grazie al contenitore ed alle alette premipolpa che permettono di ottenere gustose spremute.

**DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)**

- A Coperchio
- B Cono spremitore grande
- C Cono spremitore piccolo
- D Filtro
- E Contenitore succo con beccuccio ed indicatore di livello visivo
- F Perno rotante
- G Base
- H Avvolgicavo

## DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

A citrus press that combines style and practical use can become an irreplaceable kitchen aid:

- easy to use, thanks to its pressure action and dual rotation direction.
- ideal for pressing oranges and grapefruits, but also lemons, thanks to its two cones.
- practical thanks to the container and tabs to press the flesh oratio per bloccarlo (Fig. 3).
- Separatamente, montare, premendolo fino a scatto, il cono spremitore piccolo (C) sul filtro (D) (Fig. 4) e quindi inserirlo il gruppo assemblato sul contenitore (E) in modo che l'aletta posteriore del filtro si sovrapponga col manico del contenitore stesso (E) (Fig. 5).

- Lo spremiagrumi è dotato di 2 coni spremitori: uno più piccolo (C) per i limoni, l'altro più grande (B) per le arance o i pompelmi, da applicare sul cono di dimensioni minori, facendo coincidere gli incavi con le alette del cono piccolo.
- ATTENZIONE:** Prima di procedere con l'utilizzo, assicurarsi di aver montato correttamente lo spremiagrumi.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Tagliare gli agrumi da spremere. Prendere una metà del frutto e premela leggermente sul cono spremitore. Il motore entrerà automaticamente in funzione, facendo colare il succo

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**IMPORTANT:** ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD FROM THE ELECTRICITY MAINS BEFORE FITTING OR REMOVING SINGLE ATTACHMENTS OR BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

maximalen Zeitraum von 10 Minuten immer nur höchstens 30 Sekunden nacheinander laufen. Bei längerem Betrieb lassen Sie das Gerät zwischendurch ruhen.

- AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.**
- GERÄT, STECKER UND STROMKABEL NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.**
- Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.**

Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.

- Zur Gefahrenerbeugung darf das eventuell beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.
- Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EWG und EMC 2004/108/EWG.

- Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteeile unerschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

**CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS**

- idéal pour presser les oranges et les pamplemousses, mais aussi pour les citrons, grâce aux deux cônes à presser.
- pratique grâce au récipient et aux ailettes de pressage de la pulpe qui permettent d'obtenir d'excellents jus de fruits.

**DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)**

- A Couvercle
- B Grand cône à presser
- C Petit cône à presser
- D Filtre
- E Récipient jus avec bec et indicateur optique de niveau r
- F Tournillon pivotant
- G Base
- H Enrouleur de câble

**MODE D'EMPLOI**

**ATTENTION: MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.**

Avant de brancher l'appareil à la prise de courant électrique, vérifier que le voltage du réseau corresponde à celui indiqué sur la plaquette des données techniques située sur la partie inférieure de l'appareil.

Positionner le tournillon pivotant (F) sur la base de l'appareil (G) (Fig. 2).

Introduire le récipient (E) sur la base (G) de façon à ce que son trou central s'enclenche sur le tournillon (F) et le tourner vers la droite pour le bloquer (Fig. 3).

Installer, séparément, le petit cône à presser (C) sur le filtre (D), en le poussant jusqu'au dé clic (Fig. 4) puis introduire le groupe ainsi assemblé sur le récipient (E) de façon à ce que l'ailette arrière du filtre se superpose sur le manche du récipient (E) (Fig. 5).

La presse-agrumes est muni de 2 cônes à presser, dont l'un plus petit (C) pour les citrons, et l'autre plus grand (B) pour les oranges ou les pamplemousses qui doit être appliqué sur le cône plus petit en faisant coïncider les entailles avec les ailettes du cône plus petit.

**ATTENTION:** Avant d'utiliser le presse-fruits, vérifier que son assemblage ait été effectué correctement.

Brancher la fiche dans la prise de courant.

Couper les agrumes à presser. Prendre une moitié du fruit en le pressant légèrement sur le cône. Le moteur s'actionne automatiquement en faisant couler le jus directement à l'intérieur du récipient, alors que les pépins et la pulpe restent dans le filtre. Le moteur peut tourner dans les deux sens de rotation de façon casuelle. Quand tout le jus a été extrait, interrompre la pression du fruit sur le cône presseur; de cette façon, le moteur s'arrête automatiquement.

Pendant l'utilisation, il est possible de contrôler le niveau du jus de fruits à travers la fenêtre transparente située sur le récipient (E).

A la fin de l'utilisation, débrancher la fiche de la prise de courant, retirer le filtre (D) avec ses cônes, extraire le récipient (E) de la base (G) et servir le jus de fruits pressé.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**ATTENTION: MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.**

**ATTENTION:** NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL, LA FICHE ET LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES; UTILISEZ UN CHIFFON HUMIDE POUR LEUR NETTOYAGE.

**ATTENTION:** Ne jamais plonger la base (G) dans l'eau et la nettoyer toujours avec un chiffon humide.

Le cône presseur, le filtre, le convoyeur et le couvercle peuvent être lavés avec de l'eau tiède et du savon, ou mis au lave-vaisselle sur la clayette supérieure.

Pour ranger l'appareil, une fois assemblé, positionner le couvercle (A) sur les cônes de pressage (B-C), en vérifiant qu'il s'enclenche parfaitement afin de fermer le filtre (D) (Fig. 6).

Ranger le câble électrique autour de l'enrouleur de câble (H).

**DE**

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Le presse-agrumes, sympathique et facile à utiliser, deveniuda vide indispensable dans votre cuisine:

- facile à utiliser, grâce à l'actionnement à pression et au double sens de rotation.
- idéal pour presser les oranges et les pamplemousses, mais aussi pour les citrons, grâce aux deux cônes à presser.
- pratique grâce au récipient et aux ailettes de pressage de la pulpe qui permettent d'obtenir d'excellents jus de fruits.

**DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)**

- A Couvercle
- B Grand cône à presser
- C Petit cône à presser
- D Filtre
- E Récipient jus avec bec et indicateur optique de niveau r
- F Tournillon pivotant
- G Base
- H Enrouleur de câble

**MODE D'EMPLOI**

**ATTENTION: MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.**

Avant de brancher l'appareil à la prise de courant électrique, vérifier que le voltage du réseau corresponde à celui indiqué sur la plaquette des données techniques située sur la partie inférieure de l'appareil.

Positionner le tournillon pivotant (F) sur la base de l'appareil (G) (Fig. 2).

Introduire le récipient (E) sur la base (G) de façon à ce que son trou central s'enclenche sur le tournillon (F) et le tourner vers la droite pour le bloquer (Fig. 3).

Installer, séparément, le petit cône à presser (C) sur le filtre (D), en le poussant jusqu'au dé clic (Fig. 4) puis introduire le groupe ainsi assemblé sur le récipient (E) de façon à ce que l'ailette arrière du filtre se superpose sur le manche du récipient (E) (Fig. 5).

La presse-agrumes est muni de 2 cônes à presser, dont l'un plus petit (C) pour les citrons, et l'autre plus grand (B) pour les oranges ou les pamplemousses qui doit être appliqué sur le cône plus petit en faisant coïncider les entailles avec les ailettes du cône plus petit.

**ATTENTION:** Avant d'utiliser le presse-fruits, vérifier que son assemblage ait été effectué correctement.

Brancher la fiche dans la prise de courant.

Couper les agrumes à presser. Prendre une moitié du fruit en le pressant légèrement sur le cône. Le moteur s'actionne automatiquement en faisant couler le jus directement à l'intérieur du récipient, alors que les pépins et la pulpe restent dans le filtre. Le moteur peut tourner dans les deux sens de rotation de façon casuelle. Quand tout le jus a été extrait, interrompre la pression du fruit sur le cône presseur; de cette façon, le moteur s'arrête automatiquement.

Pendant l'utilisation, il est possible de contrôler le niveau du jus de fruits à travers la fenêtre transparente située sur le récipient (E).

A la fin de l'utilisation, débrancher la fiche de la prise de courant, retirer le filtre (D) avec ses cônes, extraire le récipient (E) de la base (G) et servir le jus de fruits pressé.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**ATTENTION: MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN MARCHÉ, DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT ELECTRIQUE AVANT D'INSTALLER OU DE DEFAIRE LES SIMPLES PARTIES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.**

**ATTENTION:** NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL, LA FICHE ET LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES; UTILISEZ UN CHIFFON HUMIDE POUR LEUR NETTOYAGE.

**ATTENTION:** Ne jamais plonger la base (G) dans l'eau et la nettoyer toujours avec un chiffon humide.

Le cône presseur, le filtre, le convoyeur et le couvercle peuvent être lavés avec de l'eau tiède et du savon, ou mis au lave-vaisselle sur la clayette supérieure.

Pour ranger l'appareil, une fois assemblé, positionner le couvercle (A) sur les cônes de pressage (B-C), en vérifiant qu'il s'enclenche parfaitement afin de fermer le filtre (D) (Fig. 6).

Ranger le câble électrique autour de l'enrouleur de câble (H).

**DE**

## WICHTIGE HINWEISE

**VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN**

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten sind. Benutzer, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt oder die nicht in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
- Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Sicherstellen, dass Ihre Hände immer trocken sind, bevor Sie das Gerät bedienen, die Geräteschalter einstellen oder den Netzstecker und die Stromanschlüsse berühren.
- Um ein Heißlaufen des Geräts zu vermeiden, drücken Sie nicht zu stark auf den Kegel und lassen Sie ihn in einem

maximalen Zeitraum von 10 Minuten immer nur höchstens 30 Sekunden nacheinander laufen. Bei längerem Betrieb lassen Sie das Gerät zwischendurch ruhen.

- AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.**
- GERÄT, STECKER UND STROMKABEL NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.**
- Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.**

Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.

- Zur Gefahrenerbeugung darf das eventuell beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.
- Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EWG und EMC 2004/108/EWG.

Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.

- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteeile unerschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

## ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Die Zitruspresse vereint die Sympathie mit der Bedienungsfreundlichkeit und verwandelt sich in eine unerzehlliche Hilfe:

- durch die Druckausübung und die doppelte Drehrichtung bedienungsgleich,
- ideal zum Auspressen von Orangen und Grapefruits, aber dank der beiden Presskegel auch von Zitronen.
- Praktisch dank des Saftbehälters und der Fruchtfleisch-Pressflüge, die das Herstellen köstlicher Säfte ermöglichen.

**GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. 1)**

- A Deckel
- B Presskegel groß
- C Presskegel klein
- D Filter
- E Saftbehälter mit Ausgusschale und Füllstand-Sichtfenster
- F Drehstift
- G Sockel
- H Kabelhalter

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**ACHTUNG: AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.**

Bevor das Gerät an die Stromsteckdose angeschlossen wird muss sicher gestellt werden, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts übereinstimmt.

Den Drehstift (F) auf den Gerätesockel (G) aufsetzen (Abb. 2).

Den Behälter (E) mit der zentralen Öffnung in den Stift (F) des Sockels (G) einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet (Abb. 3).

Separat den kleineren Presskegel (C ) auf dem Filter (D) montieren und bis zum Einrasten andrücken (Abb. 4). Dann die montierte Baugruppe so auf den Behälter (E) setzen, dass der rückseitige Flügel über dem Griff des Behälters (E) zu liegen kommt (Abb. 5).

Die Zitruspresse ist mit 2 Presskegeln versehen: ein kleiner Presskegel (C) für Zitronen, ein größerer (B) für Orangen oder Grapefruits, den es auf den kleineren Kegel aufzusetzen gilt. Dabei haben die Vertiefungen mit den Rippen des kleinen Kegels übereinzustimmen.

**ACHTUNG:** Bevor das Gerät benutzt wird, muss sichergestellt werden, dass es richtig montiert wurde.

- Den Stecker in die Steckdose stecken.

- Die auszupressenden Zitrusfrüchte schneiden. Eine

Fruchthälfte auf den Presskegel leicht andrücken. Der Motor setzt sich automatisch in Betrieb, der Saft fließt direkt in den Behälter, während das Fruchtfleisch und die Kerne im Filter bleiben. Der Motor kann beliebig in beiden Richtungen drehen. Wenn der gesamte Saft ausgepresst wurde, den Druck der Frucht auf den Presskegel unterbrechen. Dadurch bleibt der Motor automatisch stehen.

Während des Betriebs empfiehlt es sich, die Saftmenge anhand des transparenten Sichtfensters am Behälter (E) zu kontrollieren.

Wenn das Gerät nicht mehr gebraucht wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Filter (D) und die Presskegel entfernen, den Behälter (E) vom Sockel (G) abnehmen und den gepressten Saft servieren.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

**ACHTUNG: AUCH WENN DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB IST, ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER DOSE, BEVOR SIE DIE EINZELNEN TEILE EINSETZEN ODER DIE REINIGUNG VORNEHMEN.**

**ACHTUNG:** GERÄT, STECKER UND STROMKABEL NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.

**ACHTUNG:** Den Sockel (G) keinstfalls in Wasser tauchen. Zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch verwenden. Der Presskegel, der Filter, die Ausgusschale und der Deckel können mit lauwarmem Wasser und Spülmittel oder im oberen Korb der Spülmaschine gewaschen werden.

Zum Wegräumen des montierten Geräts den Deckel (A) auf die Presskegel (B-C) setzen und sicher stellen, dass er den Filter (D) einwandfrei schließt (Abb. 6).

Das Kabel um den Kabelhalter (H) rollen.

- 1. لا تتركوا الجهاز عرضة العوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ.)
- 2. تجنبوا تلامس السلك الكهربائي ببساطيات ساخنة.
- 3. تأكدوا من أن تكون أيديكمو غير مبللة قبل إستعمال الجهاز
- 4. أو قبل لمس مفاتيح التحكم الموجودة فوق سطحية الجهاز أو قبل لمس سواد الفيشة أو روابط التغذية الكهربائيه.
- 5. حتى تتجنب ارتفاع درجة حرارة الجهاز لا تضغط بصورة متواصله و لفترة طويلة على مخروط العصر و لا تجعله يعمل أكثر من ٣٠ ثانية متتاليه لفترة أفضاهما ١٠ دقائق.
- 6. يمنع الجهاز فترة راحة في العمليات التي تستمر منذ طويله حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقبل التنظيف.
- 7. تجنب استعمال قطعة قماش رطبه لتنظيف هذه الاجزاء و العناصر من الجهاز.
- 8. لنزع الفيشة من عن المقبس قوموا بسحبها بحزم من القرب و لا يجب عليكم ابدأ سحبها من عن بعد.
- 9. تجنبوا إستعمال الجهاز في حالة وجود عطب أو ضرر بالفيشة أو بالسلك الكهربائي أو بالجهاز نفسه ، بل في هذه الحالة يجب عليكم حمله الى القرب مركز صيانة مرخص.
- 10. في حالة وجود ضرر أو عطب بالسلك الكهربائي، يجب أن يتم إستبدال من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الرعية الفنية التابعة لها، أو على اية حال من قبل فني مؤهل وذلك لتفادي حدوث أو وقوع أي خطر.
- 11. تم تصنيع الجهاز لإستعمال منزلي فقط و لذا يجب عدم إستعماله في إطار صناعي أو تجاري.
- 12. هذا الجهاز مطابق للاتحة EC/٩٠/٢٠٠٦ و EMC/٨٠٨/٢٠٠٤.
- 13. اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها أن تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.
- 14. في حالة ارتدم التخلص من الجهاز، ننصح أولاً بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الأجزاء التي لها أن تشكل خطر على الأطفال و الذين من الممكن أن يستعملوا الجهاز أو احدى مكوناته للعب و اللعب.
- 15. من الممكن أن تشكل مواد التنظيف خطر على الأطفال اذا ما تم تركيبها بمتناوله.

- 16. Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.
- 17. Этот прибор соответствует директиве 2006/95/EC и EMC 2004/108/EC.
- 18. Вносимые изменения в прибор, если они четко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.
- 19. В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуем перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуем также обезредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
- 20. Составные части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.

- 21. Zastosowanie oddzielenia mały stożek wyciskający (C) na filtrze (D) (Rys. 4), a następnie wstawić zespół złączony z pojemnikiem (E) w taki sposób, że tylna skrzydełko filtra ustawi się nad rączką samego pojemnika (E) (Rys.5).
- 22. Wyciskarka soków jest wyposazona w 2 stożki wyciskające: jeden mniejszy (C) do cytryn, inny większy (B) do pomarańczy lub grejfrutów, do zastosowania na stożku o mniejszych wymiarach, powodując zgodność nacisku z mniejszymi stożka mniejszego.
- 23. UWAGA: Przed użyciem urządzenia, upewnij się czy zamontowaliśy prawidłowo wyciskacz soku.
- 24. Włączyc wtyczkę przewodu elektrycznego do gniazdka prądu.
- 25. Pociąć owoce do wyciskania. Wziąć połowę owocu i wykonać jego lekkie nacisniecie na stożku wyciskającym. Slinik rozpoznie automatycznie funkcjonować, powodując ściekanie soku bezpośrednio do pojemnika, natomiast nasiona i pulpa pozostaną w filtrze. Slinik może obracać się w dwóch odmiennych kierunkach w sposób przypadkowy. Kiedy cały sok zostanie wyciśnięty, należy przetrwać naciskanie owocu na stożek wyciskający, dzięki temu slinik zatrzyma się automatycznie.
- 26. Podczas użytkowania poziom soku może być kontrolowany wzrokowo poprzez odpowiednio przezroczyste okienko umieszczone na pojemniku (E).
- 27. Odłączyć wtyczkę z gniazdka prądu po zakończeniu użytkowania, zdjąć filtr (D) razem ze stożkami, wyciągnąć pojemnik (E) z podstawy (G) i podawać wyciśnięty sok.

## СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Объединяя в себе оригинальный дизайн и практичность, соковыжималка для цитрусовых плодов станет незаменимым помощником на кухне:

- она проста в использовании благодаря фундации включения при нажатии конуса и вращению в двух направлениях;
- она идеальна как для отжима сока из апельсинов и грейпфрутов, так и из лимонов, благодаря двум конусам разного диаметра;
- практичен, благодаря стакану и ребрам, которые прижимают мякоть и позволяют получить вкусные соки.

- 1. Крышка
- 2. Большой конус для отжима
- 3. Малый конус для отжима
- 4. Фильтр
- 5. Стакан для сока с носиком и визуальным индикатором уровня
- 6. Вращающаяся ось
- 7. База
- 8. Катушка для намотки шнура

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
**ВНИМАНИЕ:**
**ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОБИРАТЬ ИЛИ РАЗБИРАТЬ ЕГО ДЕТАЛИ И ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ.**

- Пржеде чем включить прибор в электрическую сеть, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, которое указано на табличке с номинальными данными. Она находится в нижней части прибора.
- Позиционировать вращающийся штифт (F) на базу прибора (G) (рис. 2).
- Установите стакан (E), на базу (G) так, чтобы центральное отверстие совместилось со штифтом (F), и повернуть его по часовой стрелке в положение блокировки (рис. 3).
- Отдельно, монтировать до щелчка малый конусный выжиматель (C) на фильтр (D) (рис. 4), а затем установить группу в стакан (E) так, чтобы заднее ребро фильтра совпадало со стаканом (S) (рис. 5). К соковыжималке прилагаются 2 конуса: малый (C) - для лимонов и большой (B) - для апельсинов и грейпфрутов. Последний надевается на конус меньшего диаметра. При этом необходимо совместить отверстия с выступами малого конуса.

**ВНИМАНИЕ:**
Перед использованием убедитесь, что выжималка для цитрусовых монтирована правильно.

- Вставьте вилку в розетку
- Разрезать цитрусовые плоды. Взять одну половину и осторожно нажать ею на конус. Мотор включится автоматически, сок будет сливаться внутрь ёмкости, а косточки и мякоть останутся на фильтре. Мотор может независимо возвращаться в одну или в другую сторону. Как только весь сок будет отжат, прекратить нажим на конус. При этом мотор остановится автоматически.
- Во время использования можно контролировать уровень сока через специальное прозрачное окошко, расположенное на стакане (E).
- После использования необходимо вынуть вилку из розетки, удалить фильтр (D) с конусами, снять стакан (E) с базы (G) и использовать выжатый сок.

**Тепбие:**
حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقبل التنظيف.

- قبل توصيل الجهاز في مأخذ التيار الكهربائي تأكد أن فولت الشبكة يتناسب ما هو محدد على بطاقة البيانات الفنية الموجودة في الجزء السفلي للجهاز.
- ضع المحور الدوار (F) على قاعدة الجهاز (G) (الشكل ٢).
- ادخل الوعاء (E) في قاعدة الجهاز (G) بحيث أن يدخل الثقب المركزي المخصص في المحور الدوار (F) ولم يدارته في اتجاه عقارب الساعة لتثبيتته (الشكل ٣).
- قم على حدة بتركيب مخروط العصر الصغير (C) في الفلتر (D) بواسطة الضغط حتى التمشيق (الشكل ٤) ثم ضع الأجزاء المجمع على الوعاء (E) بحيث يكون الجزء الزائد الخلفي الخاص بالفلتر متشابك مع مقبض الوعاء نفسه (E) (الشكل ٥).
- عصارة الموالح مزودة بعند ٢ مخروط للعصر: مخروط صغير (C) لمصر الليمون، والأخر الأكبر حجما (B) للبرتقال أو الجريب فروت، يتم تركيبه على المخروطو ثو الأبعاد الأصغر، بالتقابل مع الفتحات ذات الزوائد الخاصة بالمخروط الصغير.
- **تنبيه:** قبل بدء الإستخدام، تأكد من أنك قمت بتركيب عصارة الموالح بالطريقة الصحيحة.
- ادخل القاييس في مأخذ التيار الكهربائي.
- قطع الموالح المطلوب عصمرا. خذ نصف ثمرة الفاكهة واضغط عليها بشفة فوق مخروط العصر. سوف يعمل المحرك أوتوماتيكيا، ويقوم بإزالة العصير مباشرة داخل الوعاء، بينما تبقى النذور ولبب الثمرة في الفلتر. يمكن للمحرك أن يدور في اتجاهي الدوران بطريقة غير منتظمة. بعد الحصول على العصير الكامل، قم بإيقاف الضغط على الفاكهة فوق مخروط العصر؛ بهذه الطريقة سوف يتوقف المحرك أوتوماتيكيا.
- أثناء الإستخدام، من الممكن مراقبة مستوى العصير عن طريق النافذة الشفافة المخصصة لذلك الموجودة في الوعاء (E).
- عند الانتهاء من الإستخدام، فصل القاييس من مأخذ التيار الكهربائي، قم بفك الفلتر (D) مع المخروطات بأكملها، اخرج الوعاء (E) من قاعدة الجهاز (G) وقم بتقديم العصير.

**ЧИСТКА И УХОД**
**ВНИМАНИЕ:**
**ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОБИРАТЬ ИЛИ РАЗБИРАТЬ ЕГО ДЕТАЛИ И ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ.**

- Прежде чем включить прибор в электрическую сеть, убедитесь в том, что напряжение включенный в электрическую сеть прибор, отключайте его после каждого использования.
- Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей), имеющими физические или иные существенные недостатки. Пользователи, которые не имеют опыта работы с этим прибором и которым не были даны инструкции относительно его использования, могут выполнять действия только под строгим контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с этим прибором.
- Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
- При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
- Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
- Необходимо тщательно высушить руки, прежде чем нажимать и регулировать кнопки прибора и дотрагиваться до вилок провода и электрических деталей.
- Во избежание перегрева мотора не нажимать с силой на конус и не работать с прибором более 30 секунд подряд. Максимальное время работы с прибором составляет 10 минут. Необходимо прерывать работу прибора при более длительных операциях.
- **ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОБИРАТЬ ИЛИ РАЗБИРАТЬ ЕГО ДЕТАЛИ И ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ.**

**AR**

- 1. تتأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
- ٢. تتقاروا تركب الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
- ٣. إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (بما في ذلك الأطفال) المستخدمين الذين لتقسيم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الإستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسنول عن سلامتهم.
- ٤. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عنهم بالجهاز.
- ٥. لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- ٦. قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة التأه الإستعمال.

### تنبيهات مهمة

**اقرأ هذه التعليمات قبل الإستخدام**

- يجب التيق ببعض الاحتياطات أثناء إستعمال المواد الكهربائيه و منها ما يلي:

- 1. تتأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
- ٢. تتقاروا تركب الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
- ٣. إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (بما في ذلك الأطفال) المستخدمين الذين لتقسيم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الإستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسنول عن سلامتهم.
- ٤. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عنهم بالجهاز.
- ٥. لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- ٦. قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة التأه الإستعمال.

٣. تتأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.

٤. تتقاروا تركب الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.

- 1. تتأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
- 2. تتقاروا تركب الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
- 3. إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (بما في ذلك الأطفال) المستخدمين الذين لتقسيم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الإستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسنول عن سلامتهم.
- 4. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عنهم بالجهاز.
- 5. لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- 6. قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة التأه الإستعمال.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**
**ΠΡΟΧΘΗ:**
ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΠΟΚΥΝΩΔΙΣΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ Η΄ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΡΗ Η΄ ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΗΣ.
**ΠΡΟΧΘΗ:**
ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΤΟΝ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΕ ΝΕΡΟ Η΄ ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΥΓΡΟ ΠΑΝΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥΣ.
**ΠΡΟΧΘΗ:**
Μη βυθίζετε ποτέ τη βάση (G) σε νερό και καθαρίζετε την μόνο με ένα υγρό πανί.

Ο κύριος σπιγματος, το φίλτρο, ο οδηγός και το καπάκι μπορούν με χλιαρό νερό και σαπούνι, ή στο πλυντήριο πιάτων, στο επάνω καλάθι.
Για τη φύλαξη της συσκευής, αφού τη συναρμολογήσετε, τοποθετήστε το καπάκι (A) επάνω στις κοουκούρες σπιγματος (B-C), αφού βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί τέλεια προς κλείσιμο του φίλτρου (D) (Εικ. 6).
Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από την ειδική θέση τυλιγμάτων (H).

## PL

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

**PRZECZYTAĆ TE ZALECENIA PRZED UŻYCIEM.**
Używając przyrządy elektryczne należy zastosować odpowiednie zabezpieczenia, między innymi:

- 1. Upewnnić się, czy napięcie elektryczne w przyrządzie odpowiada temu w waszej sieci elektrycznej.
- 2. Nie pozostawiać przyrządu bez opieki wtedy, gdy podłączony jest do sieci elektrycznej; odłączyć go po każdym użytkowaniu.
- 3. Ten przyrząd nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby upośledzone fizycznie, czuciowo lub umysłowo (wliczając w to dzieci). Użytkownicy, bez doświadczenia i nie znający przyrządu lub którzy nie otrzymali odpowiednich zaleceń dotyczących użytkowania przyrządu będą musieli być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich zabezpieczenie.
- 4. Należy uważać na dzieci, aby nie były pewnym, że nie będą bawiły się przyrządem.
- 5. Nie pozostawiać przyrządu ponad lub blisko źródeł ciepła.
- 6. Podczas użytkowania ustawiać przyrząd w płaszczynie poziomej, stabilnej i dobrze oświetlonej.
- 7. Nie pozostawiać przyrządu wystawionego na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp....)
- 8. Uważać, czy przewód elektryczny nie dotyka gorzących powierzchni.
- 9. Upewnnić się, przed dotknięciem wtyczki i połączając zasilających, czy macie zawsze przed użytkowaniem ręce dobrze wysuszone lub wyregulować wszystkie wyłączniki znajdujące się na przyrządzie.
- 10. Aby uniknąć nadmiernego rozgrzania urządzenia, nie naciskać zbyt mocno na stożek i nie powodować jego funkcjonowania dłużej niż 30 kolejnych sekund przez maksymalny okres czasu wynoszący 10 minut. Przy dłuższych operacjach stosować przerwę odciążeniową

- 11. TAKŻE GDY PRZYRZĄD NIE JEST UŻYTKOWANY, NALEŻY ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA PRĄDU ELEKTRYCZNEGO PRZED ZAŁOŻENIEM LUB ODŁĄCZENIEM POJEDYŃCZYCH CZĘŚCI ALBO PRZED PRZEPROWADZENIEM CZYSZCZENIA.
- 12. NIE ZANURZAJ NIGDY KORPUSU PRZYRZĄDU, WTYCZKI I PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH, UŻYWAĆ WILGOTNEJ SZMATKI DO ICH CZYSZCZENIA.
- 13. Dla odłączenia wtyczki, należy objąć ją bezpośrednio i odłączyć od gniazdka na ścianie. Nie odłączać nigdy wtyczki ciągnąc ją za przewód.
- 14. Nie używać przyrządu, jeżeli przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone, lub jeżeli sam przyrząd okazuje się uszkodzony; w tym przypadku należy dotrzeć się do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi.
- 15. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub jego obsługę techniczną lub przez osobę z podobnymi kwalifikacjami, w sposób zapobiegający powstaniu wszelkiego ryzyka.
- 16. Przyrząd został zaprojektowany TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO i nie może być przeznaczony do użytku handlowego lub przemysłowego.
- 17. Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami dyrektywy 2006/95/EC i EMC 2004/108/EC.
- 18. Eventualnie zmiany tego produktu, nieuwzgloniene wyrażnie z producentem, mogą powodować spadek bezpieczeństwa i utratę gwarancji użytkownika z winy użytkownika.
- 19. W momencie podjęcia decyzji o znieszeniu jako odpad tego przyrządu, zaleca się uczynienie go niezgodnym do pracy poprzez odcięcie przewodu zasilającego. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych części przyrządu, które mogłyby stanowić zagrożenie, szczególnie dla dzieci, które mogłyby używać tego przyrządu dla własnych zabaw.
- 20. Składniki opakowania nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci jako potencjalne źródło zagrożenia.

## RU

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ**
Использовать электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

- 1. Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- 2. Не оставляйте без присмотра включенный в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
- 3. Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей), имеющими физические или иные существенные недостатки. Пользователи, которые не имеют опыта работы с этим прибором и которым не были даны инструкции относительно его использования, могут выполнять действия только под строгим контролем лица, ответственного за их безопасность.
- 4. Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с этим прибором.
- 5. Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
- 6. При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
- 7. Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
- 8. Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
- 9. Необходимо тщательно высушить руки, прежде чем нажимать и регулировать кнопки прибора и дотрагиваться до вилок провода и электрических деталей.
- 10. Во избежание перегрева мотора не нажимать с силой на конус и не работать с прибором более 30 секунд подряд. Максимальное время работы с прибором составляет 10 минут. Необходимо прерывать работу прибора при более длительных операциях.
- 11. **ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОБИРАТЬ ИЛИ РАЗБИРАТЬ ЕГО ДЕТАЛИ И ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ.**

**PRZECZYTAĆ TE ZALECENIA.**
Używając przyrządy elektryczne należy zastosować odpowiednie zabezpieczenia, między innymi:

- 1. Upewnnić się, czy napięcie elektryczne w przyrządzie odpowiada temu w waszej sieci elektrycznej.
- 2. Nie pozostawiać przyrządu bez opieki wtedy, gdy podłączony jest do sieci elektrycznej; odłączyć go po każdym użytkowaniu.
- 3. Ten przyrząd nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby upośledzone fizycznie, czuciowo lub umysłowo (wliczając w to dzieci). Użytkownicy, bez doświadczenia i nie znający przyrządu lub którzy nie otrzymali odpowiednich zaleceń dotyczących użytkowania przyrządu będą musieli być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich zabezpieczenie.
- 4. Należy uważać na dzieci, aby nie były pewnym, że nie będą bawiły się przyrządem.
- 5. Nie pozostawiać przyrządu ponad lub blisko źródeł ciepła.
- 6. Podczas użytkowania ustawiać przyrząd w płaszczynie poziomej, stabilnej i dobrze oświetlonej.
- 7. Nie pozostawiać przyrządu wystawionego na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp....)
- 8. Uważać, czy przewód elektryczny nie dotyka gorzących powierzchni.
- 9. Upewnnić się, przed dotknięciem wtyczki i połączając zasilających, czy macie zawsze przed użytkowaniem ręce dobrze wysuszone lub wyregulować wszystkie wyłączniki znajdujące się na przyrządzie.
- 10. Aby uniknąć nadmiernego rozgrzania urządzenia, nie naciskać zbyt mocno na stożek i nie powodować jego funkcjonowania dłużej niż 30 kolejnych sekund przez maksymalny okres czasu wynoszący 10 minut. Przy dłuższych operacjach stosować przerwę odciążeniową

- 11. TAKŻE GDY PRZYRZĄD NIE JEST UŻYTKOWANY, NALEŻY ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA PRĄDU ELEKTRYCZNEGO PRZED ZAŁOŻENIEM LUB ODŁĄCZENIEM POJEDYŃCZYCH CZĘŚCI ALBO PRZED PRZEPROWADZENIEM CZYSZCZENIA.
- 12. NIE ZANURZAJ NIGDY KORPUSU PRZYRZĄDU, WTYCZKI I PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH, UŻYWAĆ WILGOTNEJ SZMATKI DO ICH CZYSZCZENIA.
- 13. Dla odłączenia wtyczki, należy objąć ją bezpośrednio i odłączyć od gniazdka na ścianie. Nie odłączać nigdy wtyczki ciągnąc ją za przewód.
- 14. Nie używać przyrządu, jeżeli przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone, lub jeżeli sam przyrząd okazuje się uszkodzony; w tym przypadku należy dotrzeć się do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi.
- 15. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub jego obsługę techniczną lub przez osobę z podobnymi kwalifikacjami, w sposób zapobiegający powstaniu wszelkiego ryzyka.
- 16. Przyrząd został zaprojektowany TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO i nie może być przeznaczony do użytku handlowego lub przemysłowego.
- 17. Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami dyrektywy 2006/95/EC i EMC 2004/108/EC.
- 18. Eventualnie zmiany tego produktu, nieuwzgloniene wyrażnie z producentem, mogą powodować spadek bezpieczeństwa i utratę gwarancji użytkownika z winy użytkownika.
- 19. W momencie podjęcia decyzji o znieszeniu jako odpad tego przyrządu, zaleca się uczynienie go niezgodnym do pracy poprzez odcięcie przewodu zasilającego. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych części przyrządu, które mogłyby stanowić zagrożenie, szczególnie dla dzieci, które mogłyby używać tego przyrządu dla własnych zabaw.
- 20. Składniki opakowania nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci jako potencjalne źródło zagrożenia.

## PRZECZYSTOŚĆ I ZALECENIA.

Wyciskarka do soków, łącząc miły wygląd z praktycznością użytkowania, stanie się niezbedną pomocą w kuchni:

- łatwa w użyciu, dzięki działaniu pod ciśnieniem i podwojnemu kierunkowi obrotów.
- idealna do wyciskania pomarańczowy i grejfrutów., ale również i cytryn dzięki dwóm stożkom wyciskającym.
- praktyczna dzięki pojemnikowi i skrzydełkom naciskającym mięsz dla uzyskania smakowitych soków.

- 1. Pokrywka
- 2. Duży stożek wyciskający
- 3. Mały stożek wyciskający
- 4. Filtr
- 5. Pojemnik na sok z dzióbkiem i ze wzrokowym wskaźnikiem poziomu
- 6. Podstawa
- 7. Włączający obrotowy
- 8. Nawijacz przewodu

- 16. Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDLIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.
- 17. Dit apparaat is in overeenkomst met de normen 2006/95/EG e EMC 2004/108/EEG.
- 18. Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervat de gebruiksgarantie.
- 19. Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle eventuele onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
- 20. Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een gevaarbron kunnen zijn.

## DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

De citruspers, die en leukte vormgeving verenigt met gebruiks-gemak, wordt een onvervangbare keukenhulp:

- eenvoudig te gebruiken dankzij het starten door op het fruit te drukken en door de dubbele draairichting
- ideaal voor het persen van sinnappels en grapefruits maar ook voor citroenen dankzij twee persconussen.
- praktisch dankzij de beker en de vleugels die op het vruchtvlees drukken waardoor heerlijke sinnappelsap wordt gemaakt.

**BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)**

- A Deksel
- B Grote persconus
- C Kleine persconus
- D Filter
- E Sapbeker met tuitje en zichtbaar maatstreepje
- F Draaipin
- G Basis
- H Snoeropwikkelaar

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN**
**PAS OP:**
OOK ALS HET APPARAAT NIET IN WERKING STAAT MOET DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WORDEN GETROKKEN VOORDAT DE ONDERDELEN WORDEN VERWIJDERD OF GEMONTEERD OF VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEREINIGD.

- Voordat u het apparaat aan het stroomnet verbindt, controleer of het voltage overeenkomt met het voltage dat op het label staat aan de onderkant van het apparaat.

- Plaats de draaipin (F) op de basis van het apparaat (G) (Fig. 2).

- Zet de beker (E) op de basis (G) zodat de centrale opening aansluit op de pin (F) en draai hem met de klok mee voor het vastdraaien (Fig. 3).

- Afzonderlijk, monteer, door er tot aan de klik op te drukken, de kleine persconus (C) op het filter (D) (Fig. 4) en zet vervolgens de samengestelde groep op de beker (E) zodat het bovenste vleugeltype van het filter boven het handvat van de beker zelf (E) staat (Fig. 5).

De citruspers beschikt over twee persconussen: één kleine (C) voor citroenen, en één grotere (B) voor de sinnappels en de grapefruits die op de kleinere conus gezet moet worden zodat de uithollingen overeenkomen met de vleugeltjes van de kleine conus.

**PAS OP:**
Voordat de citruspers wordt gebruikt controleer of het goed gemonteerd is.

- Steek de stekker in een stopcontact.
- Snijd de citrusvruchten die geperst moeten worden. Pak een helft de vrucht vast en druk het zacht op de persconus. Do motor treedt automatisch in werking en laat het sap direct in het reservoir stromen terwijl de pijles en het vruchtvlees in het filter achterblijven. De motor kan in twee richtingen draaien op casuele wijze. Als al het sap uitgespist is stop met het drukken van het fruit op de persconus; op deze manier stopt de motor automatisch.
- Tijdens het gebruik is het mogelijk om het niveau van het sap te controleren door het speciale kijvenstreekje op de beker (E).
- Na het gebruik, trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het filter (D) met de conussen, verwijder de beker (E) van de bsis (G) en serveer het sap.

**REINIGEN EN ONDERHOUD**
**PAS OP:**
OOK ALS HET APPARAAT NIET IN WERKING STAAT MOET DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WORDEN GETROKKEN VOORDAT DE ONDERDELEN WORDEN VERWIJDERD OF GEMONTEERD OF VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEREINIGD.

**PAS OP:**
HET APPARAAT, DE STEKKER EN DE ELEKTRICITEITSKABEL NOOIT ONDER WATER OF ANDER VLOEISTOFFEN ZETTEN, GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK OM HET APPARAAT TE REINIGEN.

**PAS OP:**
Nooit de basis (G) onder water zetten voor het reinigen maar gebruik hiervoor alleen een vochtige doek.

De persconus, het filter, de geleider en de deksel kunnen met lauw water en zeep gereinigd worden of in de vaatwasser in het bovenste rooster.

Om het gemonteerde apparaat op te bergen, zet de deksel (A) op de persconussen (B-C) en controleer dat ze precies aansluit op de sluiting van het filter (D) (Fig. 6).

Berg het snoer op door het om de speciale snoeropwikkelaar (H) te wikkelen.

## EL

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**
Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές είναι αναγκαίο να λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

1. Σγουρευτείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
2. Μην αφήνετε αφέλιχα την συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.
3. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες. Οι χρήστες που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής ή που δεν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να επιβλέπονται από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- 1. Tampa
- 2. Cone espresmador grande
- 3. Cone espresmador pequeno
- 4. Filtro
- 5. Jarro de sumo com bico de saída e indicador de nível visual
- 6. Eixo rotativo
- 7. Base
- 8. Alojamento do cabo

**INSTRUÇÕES DE USO**
**ATENÇÃO:**
**MESMO COM O APARELHO DESLIGADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR OS COMPONENTES PARA EFECTUAR A LIMPEZA.**

- Antes de ligar o aparelho na tomada de corrente eléctrica, verifique se a voltagem da rede eléctrica da sua casa corresponde àquela indicada na placa dos dados técnicos posta na parte inferior do aparelho.
- Monte o eixo rotativo (F) na base do aparelho (G) (Fig.2).
- Monte o jarro (E) na base (G) encaixando o furo central no eixo (F) e rode-o no sentido horário para bloqueá-lo (Fig.3).
- Separadamente, encaixe por pressão o cone espresmador pequeno (C) no filtro da polpa (D) (Fig.4) e depois monte o grupo no jarro (E) alinhando a pala do filtro com a pega do jarro (E) (Fig.5).

- O espresmador de citrinos está equipado com 2 cones espresmadores: um pequeno (C) para limões e outro grande (B) para laranjas e toranjas, que devem ser aplicados no cone de dimensões menores, fazendo coincidir as cavidades com as palas do cone pequeno.
- **ATENÇÃO:** Antes do uso, verifique se o aparelho está montado correctamente.
- Insira a ficha na tomada.
- Corte os citrinos pela metade. Prima suavemente uma metade sobre o cone espresmador. O motor começará a funcionar automaticamente, fazendo o sumo cair directamente dentro do recipiente, enquanto que as sementes e a polpa ficam no filtro. O motor pode rodar nos dois sentidos de rotação de modo casual. Quando todo o sumo tiver sido extraído, pare de espremer a fruta no cone, o motor para automaticamente.
- Durante o uso, é possível verificar o nível de sumo no jarro pelo visor transparente (E).
- Após o uso, retire a ficha da tomada, desmonte o filtro (D) com o cone espresmador, desencaixe o jarro (E) da base (G) e sirva o sumo.

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**
**ATENÇÃO:**
**MESMO COM O APARELHO DESLIGADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR OS COMPONENTES PARA EFECTUAR A LIMPEZA.**

**ATENÇÃO:**
NUNCA MERGULHAR O APARELHO, A FICHA OU O CABO ELÉCTRICO NA ÁGUA OU EM OUTROS LÍQUIDOS. USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA.

**ATENÇÃO:**
Não mergulhe a base (G) na água. Passe apenas um pano húmido.